

E2 - Chance Encounter -Granseed-

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Stu

Did you finish that assignment?

[00:05] Stu

Let's grab cutlet sandwiches after class.

[00:08] Stu

It's the student council president!

[00:09] EII

President Faria!

[00:11] EII

I need to submit the documentation
to the Railroad Committee.

[00:14] Far

Sorry to make you handle
all the paperwork, Ellen.

[00:17] EII

Oh, not at all!

[00:19] EII

I much prefer routine work.

[00:22] Nemo

Documentation?

[00:24] Faria

Because we destroyed the train.

[00:26] Nemo

Are you in trouble?

[00:28] Far

Listen to me.

[00:30] Far

It was a small price to pay for you, Nemo.

[00:34] Far

There's nothing more
valuable than human life.

[00:39] Jo

Incoming, incoming!

[00:40] Jo

Clear the way!

[00:46] Jo

Hey there, President.

[00:48] Far

Jou, that cart...

[00:50] Jo

Oh, this is the Physis dragon
that was ravaging Midland.

[00:54] Jo

Eatin' people, burnin' forests...

[00:57] Nemo

Physis?

[00:58] Fari

This dragon serves them.

[01:01] Nemo

You took care of it yourself?

[01:04] Jo

Sure did! It was easy, too.

[01:08] Far

This is Jou Tsurugi.

[01:11] Far

Successor to Spike, the hero
with a heart of blazing ice.

[01:16] Jo

That makes me the strongest
of the Seven Knights.

[01:21] Nemo

But... isn't this a living thing, too?

[01:25] Jo

It serves Physis.

[01:27] Jo

There's no telling how many
thousands it's killed.

[01:30] Nemo

Oh, yeah. I guess you're right.

[01:34] Nemo

I'm sorry.

[01:34] Jo

Now make way.

[01:36] Jo

Gotta get this to the Alchemy Research
Institute for testing before it thaws.

[01:42] Jo

Okay, I'm off! Here I go!

[01:48] Nemo

He's quite something, isn't he?

[01:50] Fa

He's a member of our student

council, the Seven Knights.

[01:54] Nemo

The Seven Knights...

[03:34] Sign

Chance Encounter -Granseed-

[03:43] Gar

An emergency meeting implies trouble afoot.

[03:47] Gar

Have you heard anything, Shirley?

[03:50] Shir

No. I suspect it's another of our president's trademark whims, Gareth.

[03:54] Girl

Our president's such a slavedriver.

[03:58] Gar

This is about the recent increase in Physis activity, I suppose.

[04:01] Jo

Gildan, you mind?

[04:03] Gil

Go for it!

[04:04] Jo

Thanks.

[04:06] Shir

Show some table manners.

[04:09] Jo

Food tastes better when you eat with your hands!

[04:17] Fa

I see we're all present.

[04:20] Gar

Who's the human?

[04:22] Nemo

U-Um...

[04:24] Jo

Say, I know you!

[04:26] Far

Allow me to introduce you.

[04:28] Far

This is Nemo.

[04:29] Far

He's just come to Granseed.

[04:32] Far

He's a new student, and the latest member of the Seven Knights.

[04:38] Jo

A new member?!

[04:40] Gil

No way!

[04:41] Shir

President.

[04:42] Shir

This is no joking matter.

[04:44] Shir

The Seven Knights are—

[04:46] Far

The greatest of Granseed's successors,

[04:49] Far

and the protectors of the world.

[04:51] Gar

And you believe this distracted
young man is worthy of the name?

[04:56] Shir

Unacceptable.

[04:58] Shir

A new student with
no practical battle experience?

[05:01] Shir

Ellen, why didn't you put a stop to this?

[05:04] Ei

You know me. I like to go with the flow.

[05:09] Ei

I defer completely to
the president on such matters.

[05:12] Jo

I'm with Shirley.

[05:14] Jo

C'mon! A man's only as good as his muscles!

[05:17] Jo

You need a finely honed vessel
for a hero to dwell in!

[05:22] Jo

Right, Gildan? Gareth?

[05:24] Jo

You agree, don't you?

[05:25] Gil

Y-Yeah, I dunno...

I'm not much for muscles myself.

[05:30] Gar

Elves place little value on musculature.

[05:33] Jo

Sheesh, you guys are no fun!

[05:35] Shir

My objection stands, President.

[05:38] Far

I understand your concerns.

[05:40] Far

But he managed to contract with
a hero during his first time in action.

[05:46] Gar

Can that be?

[05:48] Shir

Impossible.

[05:49] Shir

Without any training or guidance?

[05:51] Far

Ellen and I can attest to it.

[05:54] Gil

Pretty cool if it's true!

[05:56] Jo

No way. Gotta be some kind of trick.

[05:59] Gar

So, what hero did you contract with?

[06:04] Nemo

I'm not sure.

[06:06] Gar

You're not sure?

[06:07] Gar

We converse with our heroes
to receive their power.

[06:11] Gar

You can't contract with one
without knowing who it is.

[06:14] Nemo

I heard his voice,
but I don't know his identity.

[06:17] Jo

Hey, is this guy loopy or somethin'?

[06:20] Far

I understand your unease.

[06:22] Far

But my hero, Lady Eunomia,
told me to have faith in him.

[06:28] Far

I trust Lady Eunomia.

[06:30] Far

And I believe in Nemo.

[06:34] Shir

Well, if you're that insistent...

[06:38] Far

Jou, show him around the academy, won't you?

[06:42] Jo

Me?!

[06:44] Far

You're such so influential,
with friends all over the school.

[06:48] Far

You're also the council's best warrior

[06:51] Far

and immensely popular
with the younger students.

[06:53] Jo

Yeah, fair. Can't argue with facts.

[06:56] Far

So I thought you'd make
a great caretaker for Nemo.

[07:00] Jo

Fine, leave him to me!

[07:04] Jo

Well, I said that to sound cool, but...

[07:06] Jo

Jeez, what a lousy errand.

[07:10] Nero

Sorry you got stuck dealing
with a nobody like me...

[07:14] Jo

Who're you callin' a nobody?

[07:16] Jo

Hey!

[07:19] Jo

Listen here!

[07:20] Jo

The Seven Knights are the
pinnacle of this academy!

[07:22] Jo

Its ultimate warriors!

[07:23] Jo

Now that you're one of us,

[07:25] Jo

I don't wanna hear any more "nobody" talk!

[07:28] Nero

I'm sorry.

[07:29] Nero

It just doesn't feel real to me...

[07:35] Jo

Look.

[07:37] Jo

The original Seven Knights.

The heroes of legend.

[07:41] Nemo

Those are...

[07:42] Jo

We've inherited their power.

[07:46] Jo

We're duty-bound to become worthy of them.

[07:49] Nemo

And use that power... to protect people?

[07:52] Jo

That's right! That's why

I work hard to get stronger!

[07:56] Jo

I'd gladly throw my life away

to defend the world from Physis!

[08:00] Nemo

That doesn't sound right.

[08:03] Nemo

If you and the enemy both die...

[08:07] Nemo

How do you protect people that way?

[08:11] Jo

The hell did you say?

[08:13] So

My, I see we're all having fun here.

[08:22] So

You must be Nemo, I presume?

[08:24] So

I'm told you heard the voice of the

goddess and made your own hero card.

[08:29] Nemo

It's all kind of a blur...

[08:32] Nemo

Who are you?

[08:34] So

I am Sophitia. I serve

as the academy librarian.

[08:38] Nemo

The librarian?

[08:40] So

The academy library contains

the memories of the heroes of old.

[08:47] So

After undergoing intense training,

our students make contracts with their cards

[08:52] So

and gain the power to fuse

with a hero for combat.

[08:55] So

Such is the power of a successor.

[08:58] So

But there are some who are guided
to their cards by fate alone.

[09:04] So

Just like you were.

[09:05] Nemo

Guided by fate?

[09:09] So

You might become a beacon of hope to others.

[09:13] Jo

This guy?

[09:14] So

Oh, that's right, Jou.

[09:16] So

The Alchemy Research Institute was delighted.

[09:19] So

They said your frozen dragon
will make a magnificent sample.

[09:24] Jo

I'm honored!

[09:26] So

Now, do get along.

[09:28] Jo

Yes, ma'am!

[09:36] Jo

Boy, what an awesome day.

[09:39] Jo

Miss Sophitia even talked to me...

[09:44] Jo

Now, let's get this over with.

[09:46] Jo

The cafeteria first!

[09:51] Nemo

The Seven Knights...

[10:07] Jo

And here's your dorm.

[10:09] Jo

Whew, sweet freedom at last!

[10:12] Nemo

Yeah. Thank you, Jou.

[10:15] Jo

You're such a weirdo.

[10:17] Jo

Get some rest already.

[10:25] Nemo

Let's see...

[10:33] Nemo

Faria?

[10:36] Far

Welcome.

[10:56] Spi

Do you feel anger toward that child?

[11:00] Jo

Spike? Of course not.

[11:03] Spi

Suppressed anger can be one's own undoing.

[11:07] Jo

I just...

[11:10] Jo

I just wanna be strong.

[11:20] Nemo

Are we the only three people in this dorm?

[11:24] Far

Yes.

[11:25] Far

This is the student council dorm,
so it's just us here.

[11:30] Nemo

Just us?

[11:34] Nemo

Is that... okay?

[11:36] Ell

I'm also the president's
personal valet, so I'm fine.

[11:40] Far

Are you worried you're
getting special treatment?

[11:43] Nemo

Well... um...

[11:46] Nemo

Kind of.

[11:48] Fari

I have high hopes for you.

[11:50] Nemo

High hopes?

[11:52] Far

Yes.

[11:53] Nemo

You really think I can make a contribution?

[11:56] Far

Successors who make contracts

outside of the library are special.

[12:02] Nemo

When that happened...

I was just following my instincts.

[12:07] Eil

I was utterly useless.

[12:09] Far

You must be feeling

a lot of pressure right now.

[12:12] Far

But I'm sure you'll find a way to contribute.

[12:17] Ins

Long ago, in the age of distant legend,

[12:21] Ins

there lived a group of heroes

known as the Seven Knights.

[12:24] Ins

They traveled the land,

sometimes in harmony,

[12:28] Ins

sometimes in conflict,

competing to change the fate of the world.

[12:32] Ins

And when Evil God Nesta tried

to cast our world into darkness,

[12:37] Ins

the heroes rose to the challenge

of keeping us all safe.

[12:42] Ins

You successors were chosen by the goddess...

[12:45] Nemo

A way I can contribute?

[12:52] Girl

How's that assignment going?

[12:54] Girl

What assignment?

[12:55] Girl

Wait, don't tell me...

[12:58] Gar

The new student?

[13:00] Nemo

I met you yesterday...

[13:03] Gar

Gareth.

[13:04] Gar

Gareth of the Winswald Clan.

[13:07] Gar

I know... Could you take this to the Alchemy Research Institute?

[13:11] Nemo

Sure... but why?

[13:14] Gar

I'm not entirely comfortable there.

[13:16] Gar

I'd appreciate it if you could.

[13:18] Nemo

You got it.

[13:22] Gar

He's awfully obedient.

[13:25] Gar

Or is he just presenting that way?

[13:40] Cla

Thank you so much!

[13:42] Cla

Elf medicine is just the best!

[13:45] Nemo

Well, I'm just the delivery boy...

[13:47] Cla

Oh, don't say that!

[13:49] Cla

You'll give my regards to Gareth, won't you?

[13:52] Nemo

Sure thing.

[13:53] Cla

Oh, Gareth is just the coolest!

[13:56] Cla

Don't you know, don't you know?

[13:58] Cla

He's Granseed's most cuddleable boy!

[14:02] Cla

You know what I'm saying?!

[14:06] Nemo

I do! I do! I think...

[14:09] Jo

Gosh dern. Keep it down already, Claire.

[14:13] Jo

You again?

[14:14] Nemo

Jou!

[14:16] Jo

Hey, being an errand-boy suits you.

[14:20] Nemo

Yeah, I was thinking that, too.

[14:24] Jo

Have a little self-respect, man...

[14:29] Jo

What was that?

[14:30] Nemo

An explosion?

[14:31] Cla

It came from the warehouse!

[14:33] Jou

Oh, crap!

[14:41] Jou

Damn it!

[14:42] Jou

I thought I took that thing out!

[14:45] Jou

What did you guys do to it?

[14:46] Cla

Nothing!

[14:48] Cla

It was frozen solid!

[14:49] Nemo

Look!

[14:52] Jo

Miss Sophitia!

[14:53] Nemo

We have to save her!

[14:54] Jo

No kiddin'!

[14:55] Jo

Spike, Master of Cold!

[14:57] Jo

Grant me your power!

[14:58] Jo

Succession!

[15:01] Jo

Roar, Ice Blade!

[15:08] Nemo

Wow!

[15:09] Nemo

Now that's what you call an ice-cold strike!

[15:13] Nemo

There's nothin' I can't freeze!

[15:17] Nemo

Miss Sophitia!

[15:18] Sof

Thank you, Jou.

[15:19] Sof

The Seven Knights truly are amazing.

[15:22] Jo

N-Not at all!

[15:23] Jo

There is still lots more to be done!

[15:24] Jo

New kid! You take Miss Sophitia
and the others somewhere safe.

[15:28] Nemo

Got it.

[15:30] Jo

No urgency at all, huh?

[15:32] Jo

I don't like that guy.

[15:36] Jo

I beat you already! Take a hint, man!

[15:42] Jo

Die!

[15:55] Jo

Well? Ready to stay dead yet?

[16:02] Jo

What?!

[16:08] Jo

Is that...

[16:09] Spi

The power of Physis.

[16:11] Spi

Be careful. It's far stronger than before.

[16:23] Jou

I've still got this!

[16:29] Jou

Snowfield Slash!

[16:44] Jou

Damn it...

[16:45] Nemo

Jou!

[16:46] Jou

New kid!

[16:48] Jou

This one's trouble.

[16:49] Jou

Get the president here—and fast!

[16:51] Jou

I'll hold it back!

[16:53] Nemo

You need to get out of here, too!

[16:55] Jo

Don't be stupid!

[16:57] Jo

If I leave, it'll head out into the city.

[16:59] Jo

Then the damage'll only get worse.

[17:05] Nemo

But... who's going to protect *you*?

[17:08] ---

What?

[17:09] Nemo

Faria told me that there's nothing more valuable than human life.

[17:12] Nemo

So yours is worth protecting, too!

[17:17] Jo

Shut up!

[17:18] Jo

That's no reason for me to back down...

[17:21] Jo

Or are you offering to contribute somehow?!

[17:26] Nemo

I'll try!

[17:26] Jo

What?

[17:28] Nemo

Succession!

[17:53] Ell

My goodness!

[18:00] Jo

You stupid idiot!

[18:02] Jo

You don't have the muscles for that! Fall back!

[18:04] Nemo

Now! Freeze it over!

[18:08] Nemo

You said you could freeze anything, right?!

[18:10] Jo

You stupid little... Fine! It's your funeral!

[18:14] Nemo

There! Aim for the wound!

[18:20] Jo

Soul of Spike, respond to my anger!

[18:23] Jo

Freeze everything in your path!

[18:26] Spi

I hear and obey! Burn, my icy heart!

[18:29] Spi

Turn this place into a frozen hell!

[18:49] Jo

Hey, idiot! Get away! You've done enough!

[18:53] Nemo

I can't! If I let go now...

[18:55] Jo

Listen to me, damn it!

[18:57] Nemo

Almost there! I'm almost there!

[19:00] Nemo

I have to stop this!

[19:02] Jen

That's right.

[19:06] Jen

This is a life twisted by Physis.

[19:08] Jen

It dies, yet continues to move without life.

[19:14] Nemo

A life... without life?

[19:18] Jen

End this tragedy.

[19:20] Nemo

Faria saved my life.

[19:24] Nemo

So this time...

[19:31] Sof

Is that...

[19:42] Spi

Do you see, Jou? That's its core.

[19:45] Spi

That's what allows its body to regenerate.

[19:48] Jo

Leave it to me.

[19:49] Jo

I'll smash it to bits!

[20:21] Jo

A long time ago...

[20:23] Jo

the city where I lived was
attacked by Physis's monsters.

[20:28] Jo

My dad was a successor.

[20:30] Jo

He stood against them all alone

[20:34] Jo

and died protecting the city.

[20:37] Jo

I want to be strong. Like my dad.

[20:43] Nemo

You want to protect people too.

[20:47] Jo

I got stronger to do exactly that.

[20:50] Jo

But I can still get stronger...

[20:54] Nemo

Jou...

[20:56] Jo

...so long as I'm with a gutsy punk like you.

[21:01] Jo

Oh, come on! You don't
wanna hang out with me?

[21:07] Nemo

Of course I do.

[21:09] Nemo

Thank you.

[21:11] Nemo

I'm happy to have you, Jou.

[21:16] Sof

He might just save us all.

[22:03] Sof

This concludes the report from
the Alchemy Research Institute.

[22:07] Sof

Fortunately, there were no casualties,

[22:09] Sof

but we recovered little data.

[22:12] Far

We'll consider no loss of life a victory.

[22:15] Far

President, I want to ask you something.

[22:19] Far

About Nemo?

[22:22] Far

He's too naive and vulnerable.

[22:25] Far

He should at least start basic training.

[22:28] Far

In all truth, I'm a bit afraid of his power.

[22:33] Shi

Afraid?

[22:35] Far

I think he's a very kind person himself.

[22:40] Far

But that power...

[22:44] Shi

President, do you intend to monitor Nemo?

[22:47] Far

That's the board's inclination,
but... I worry.

[22:52] Far

I'm afraid he might be
swallowed by that power.

[22:57] Shi

Which is why you put him in that dorm?

[23:00] Fa

Just in case.

[23:02] Shi

The disciplinary board won't interfere, then.

[23:07] Shi

Excuse me.

[23:14] Far

I want to believe in Nemo, Lady Eunomia.

[23:25] Far

The monsters grow stronger every day.

[23:28] Far

What we need is the power of more heroes.

[23:30] Far

I'm doing my best, of course...

[23:32] Far

But it's important to get results!

[23:34] Sign

Hero -Seven Knights-

[23:35] Far

Next time on *Seven Knights*...

[23:36] Far

Do you kill those who don't get results?

Revision #1

Created 2024-03-12 22:01:50 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 22:01:51 UTC by whimsee